



Panoramica del processo

Neubeschaffung

5586

06.10.2022

La presente richiesta deve essere approvata solo dal singolo membro del Consiglio di Gestione.

Importo contrattuale	Richiedenti	Tipologia	Paese	WFL
35.000,00	Salvi Luca	DL	BBT IT	WF 3

Stato: zugestimmt / approvato Cardola Gilberto / 2022-Okt-07 12:22

Oggetto dell'approvvigionamento

Realizzazione di una seconda cabina interpreti a servizio della sala riunioni sita al 2. Piano del fabbricato della Stazione Bolzano


Non previsto nel Piano degli
Approvvigionamenti



Motivazione

Previsto nel piano approvvigionamenti

Documenti


 20221006 Lavori nuova cabina interpreti 2 piano.docx

Stato Responsabile

zugestimmt / approvato Francesconi Sandro / 2022-Okt-06 11:04

Commento Responsabile

Conferma dell'incarico

 20221006 Lavori nuova cabina interpreti 2 piano.docx

Stato Controlling

zugestimmt / approvato Zanei Mauro / 2022-Okt-07 09:56

Commento Controlling

Si approva evidenziando una previsione insufficiente effettuata in sede di Budget pari a 25.000 € a fronte di una richiesta di 35.000€. Si richiede di aggiornare tale previsione nel corso della terza riprevisione di Budget 2022.

Allegato Controlling

Stato Approvvigionamenti

zugestimmt / approvato Mazzucato Arturo Piero / 2022-Okt-07 10:09

Commento Approvvigionamenti

Allegato Approvvigionamenti

Status Amministratori 1

Commento Amministratori 1

Allegato Amministratori 1

Status Amministratori 2

zugestimmt / approvato Cardola Gilberto / 2022-Okt-07 12:22

Commento Amministratori
2

Allegato Amministratori 2

Stato Resp. Princ.

Commento Resp. Princ

Allegato Resp. Princ.

Commento Archiviazione

Documento Archiviazione

Responsabile dell'affidamento

Mazzucato Arturo Piero

Gestore dei contratti

Floretta Claudio

Responsabile della fase esecutiva

Direttore Lavori

STAMPA

BESCHAFFUNGSBESCHLUSS

DETERMINA A CONTRARRE



Eisenbahnachse München – Verona
BRENNER BASISTUNNEL

Beschaffungsbeschluss Nr. 5586

1. Beantragende Stelle

Facility Management IT

2. Auftragsbezeichnung

Einrichtung einer neuen Dolmetschkabine für den Sitzungssaal im 2. Stock des Bahnhofsgebäudes in Bozen

3. Gegenstand und Merkmale des Auftrags

Dabei wird das an den Sitzungssaal angrenzende Büro geteilt, um Platz für die neue Dolmetschkabine zu schaffen, die durch das Öffnen einer neuen Tür mit dem angrenzenden Gang verbunden wird. Um die Sichtkontrolle zwischen dem Sitzungssaal und der neuen Dolmetschkabine zu gewährleisten, werden in die neue Wand, die an den Sitzungssaal anschließt, zwei Fenster mit hoher Schalldurchlässigkeit eingesetzt.

4. Begründung des Auftrags

Die neue Dolmetschkabine wurde erforderlich, um dem aktuellen Dolmetschbedarf auch für die englische Sprache und an Simultanübersetzungen bei Videokonferenzen gerecht zu werden.

5. Vorgeschlagenes Vergabeverfahren und Zuschlagskriterium

In Anbetracht des Gesamtbetrages der Beschaffung, wird vorgeschlagen, den Auftrag für die gegenständliche Lieferung mittels Direktvergabe gem. Art. 36, Komma 2 Buchstabe a) des Legislativdekretes 50/2016 zu erteilen.

Für die Ausführung der gegenständlichen Leistung wird nachfolgende Firma vorgeschlagen:

Asse ferroviario Monaco – Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

Determina a contrarre n. 5586

1. Struttura richiedente

Gestione Struttura IT

2. Denominazione dell'incarico

Realizzazione di una nuova cabina interpreti a servizio della sala riunioni sita al 2. Piano del fabbricato della Stazione Bolzano

3. Oggetto e caratteristiche dell'incarico

Detta realizzazione comporta la partizione dell'ufficio adiacente alla sala riunioni per lasciare lo spazio alla nuova cabina traduzioni, che sarà comunicante con l'adiacente corridoio mediante l'apertura di una nuova porta. Per garantire il controllo visivo tra la sala riunioni e la nuova cabina interpreti, nella nuova parete comunicante con la sala riunioni saranno inserite due vetrate ad alta resistenza alla trasmittanza acustica.

4. Giustificazione dell'affidamento

La nuova cabina traduzioni si è resa necessaria al fine di soddisfare le attuali sopravvenute esigenze di interpretazione anche in lingua inglese e di attività di traduzione simultanea in video-conferenza.

5. Procedura e criterio di aggiudicazione proposti

Tenuto conto dell'importo dell'affidamento si propone di aggiudicare il contratto per lo svolgimento delle prestazioni in oggetto attraverso affidamento diretto ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D. Lgs. 50/2016.

Per l'esecuzione della prestazione in oggetto si propone la seguente ditta:

Magelli S.A.S. Di Merz Danilo & C.

BESCHAFFUNGSBESCHLUSS

DETERMINA A CONTRARRE



Viale Verona, 99 - 38123 Trento (TN)

Tel. 0461 263377

E-Mail magellisnc@hotmail.it

PEC magellisnc@ticertifica.it

P.IVA 01290720224

6. Ort der Leistungsdurchführung

Bozen

6. Luogo di esecuzione della prestazione

Bolzano

7. Leistungszeitraum / Leistungsfrist

November/Dezember 2022

7. Periodo / termine di esecuzione della prestazione

Novembre/Dicembre 2022

8. Geschätzter Auftragswert (netto)

35.000,00 €

8. Importo presunto dell'incarico (netto)

9. Vorgeschlagene Sicherstellungsmittel

In Anbetracht Charakters des gegenständlichen Auftrages sind keine Kautions- oder andere Sicherstellungsmittel von Seiten des Auftragnehmers erforderlich.

9. Mezzi di garanzia proposti

In considerazione del carattere del presente incarico, BBT SE non ritiene necessaria la prestazione di cauzione o altri mezzi di garanzia da parte dell'affidatario.

10. Finanzmittel

Die Finanzmittel sind im Budget von 2022 unter dem Projektcode 2IK0AK047 vorgesehen.

10. Risorse Finanziarie

Le risorse finanziarie verranno attinte dal Budget 2022, con il codice progetto 2IK0AK047.

11. Vorgesehener Mitarbeiter für die Vertragsabwicklung

Claudio Floretta

11. Collaboratore proposto per la gestione del Contratto

12. Als Verfahrensverantwortlicher für die Ausführungsphase vorgeschlagener Mitarbeiter

Sandro Francesconi

12. Collaboratore proposto per la funzione di Responsabile del procedimento per la fase esecutiva

Verfahrensverantwortlicher für die Vergabe / Responsabile del procedimento in fase di aggiudicazione: Avv. Arturo Piero Mazzucato

Vom Vorstand digital genehmigt (vgl. beigeschlossener Genehmigungsablauf)

BESCHAFFUNGSBESCHLUSS

DETERMINA A CONTRARRE



Approvato dal Consiglio di Gestione tramite sistema informatizzato (cfr. flusso di autorizzazione allegato)	
Vom Aufsichtsrat (falls erforderlich) genehmigt (Angabe des Beschlusses) Approvato (se necessario) dal Consiglio di Sorveglianza (indicazione Delibera di approvazione)	